



VOCO

Ionofil



GB	In accordance with ISO 29917/1993	CE ⁰⁴⁸²
DE	E	
FR	E	
ES	E	
PT	E	
IT	E	
GR	E	
NL	E	
DK	E	
FI	E	
NO	E	
SE	E	

Instructions for use

Product description:

Ionofil is a glass ionomer restorative material with chemical bonding on enamel and dentine.

Fields of application:

- For restoration of deciduous teeth (especially class I)
- Repair of V-shaped defects and enamel or root erosions in the cervical area incl. class V fillings
- Cavities caused by carious lesions
- Fillings of class III and small fillings of class I (incl. extended fissure sealing) as well as build-up fillings for crowns, linings
- Attachment of posts and orthodontic bands

Method of use:

Creation of retentions generally is not necessary in view of the good adhesion of **Ionofil** to the dentine. Undercuts, however, provide additional hold to the filling. Layer thickness of the fillings should not be less than 1 mm.

In case of carious defects, clean cavity accordingly (for instance with a 3 % hydrogen peroxide) and then rinse carefully with water and dry (air jet). Do not overdry dentine. In case of a remaining dentine thickness of more than 1 - 1.5 mm, an additional lining is not necessary. A pulp protection with calcium hydroxide is recommended if the dentine thickness is less than 1 mm.

Shake powder well before use.

Place powder and liquid on a glass plate or a suitable mixing pad and work the powder into the liquid a little at a time to begin with, then in larger quantities. Use 1 drop of liquid for 1 level measuring scoop of powder (mixing ratio: 4.75 g of powder : 1 g of liquid). When dispensing the liquid, hold the dropper bottle absolutely in vertical position! A strong plastic spatula should be used for mixing. Mixing time should not exceed 1 minute.

Working time from end of mixing procedure is approximately 2 - 3 minutes. The temperature should be 15 °C - 23 °C.

Setting time, after insertion into the cavity, is approximately 2.5 minutes.

During filling procedure ensure that working area is kept dry.

Use of a rubberdam is recommended.

Class V cavities should be at least 1 mm in depth. Avoid feather-shaped margins. In case of doubt, prepare in a conventional way.

After application of **Ionofil**, cover filling immediately with a strip or a matrix.

During setting phase **Ionofil** is susceptible to water contamination. Immediately upon removal of the strips or the matrix, the filling therefore has to be covered completely with a varnish (see applicable instructions for use).

After setting of **Ionofil**, no sooner than 4 - 6 minutes after application (depending on mixing temperature and mixing ratio), excess material may be removed with a sharp instrument and contouring can be carried out (flexible disks). Then cover again with varnish (see applicable instructions for use). The best results for final polishing can be obtained about 24 hours after insertion of the filling.

Precautions:

In order to avoid irritations in close proximity to the pulp, use pulp protection (less than 1 - 1.5 mm). Close powder and liquid thoroughly after use in order to prevent humidity from entering and thus reducing the high strength of the material.

Avoid contact with mucosa and eyes.

Ionofil contains Na-Ca fluoroasilicate, polyacrylic acid and parabens.

Ionofil should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Do not use insulating agents for the dentine in order to maintain full adhesion (exception: pulp protection).

Storage:

Store **Ionofil** powder and liquid containers tightly closed, at room temperature (4 °C - 23 °C).

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE	Entspricht ISO 29917/1993
E	
FR	E
ES	E
PT	E
IT	E
GR	E
NL	E
DK	E
FI	E
NO	E
SE	E

Produktbeschreibung:

Ionofil ist ein Glasionomer Material für Füllungen mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin.

Anwendungsgebiete:

- Restauration von Milchzähnen (besonders Kl. I)
- Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz- bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich inkl. Kl. V-Füllungen
- Kavitäten bei kariösen Läsionen
- Füllungen der Kl. III und kleine Füllungen der Kl. I einschl. erweiterte Fissurenversiegelung sowie Aufbaufüllungen zur Überkronung, Unterfüllungen
- Befestigen von Stiften und orthodontischen Bändern

Art der Anwendung:

Auf die Schaffung von Retentionen kann wegen der guten Haftung von **Ionofil** am Dentin weitgehend verzichtet werden. Unterschnitte verleihen aber der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtstärke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen.

Bei kariösen Defekten die Kavität entsprechend präparieren, reinigen (z. B. 3 %iges Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen (Luftbläser). Dentin nicht zu stark trocknen. Bei einer Rest-dentinstärke über etwa 1 - 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Bei geringerer Dentinschicht als 1 mm ist ein Pulpen-schutz mit Calciumhydroxid zu empfehlen.

Pulver vor Entnahme aufschütten.

Pulver und Flüssigkeit auf eine Glasplatte oder einen geeigneten Anmischblock geben und das Pulver portionsweise in anfangs kleinen, später größeren Mengen einmischen. Für 1 gestrichenen Messlöffel Pulver verwendet man 1 Tropfen Flüssigkeit (Mischungs-verhältnis 4,75 g Pulver : 1 g Flüssigkeit). Zur Entnahme der Tropfen Flasche unbedingt senkrecht halten! Zum Mischen sollte ein fester Kunststoffspatel verwendet werden.

Die Anmischzeit soll 1 Minute nicht überschreiten.

Die Verarbeitungszeit nach dem Mischen beträgt etwa 2 - 3 Minuten (die Temperatur soll bei 15 °C - 23 °C liegen). Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **Ionofil** innerhalb von etwa 2,5 Minuten ab.

Während des Legens der Füllung das Arbeitsfeld trocken halten. Die Anwendung von Kofferdam ist empfehlenswert.

Klasse V-Kavitäten sollten mindestens 1 mm tief sein. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.

Nach der Applikation von **Ionofil** die Füllung sofort mit einem Streifen oder einer Matrize abdecken.

Während der Abbindephase sollte auf **Ionofil** keine Feuchtigkeit einwirken. Deshalb muss die Füllung nach dem Entfernen von Streifen oder der Matrize komplett mit einem Lack abgedeckt werden (s. entsprechende Gebrauchsanweisung).

Nach der Abbinding von **Ionofil**, frühestens 4 - 6 Minuten nach der Applikation (abhängig von Mischtemperatur und -verhältnis), können Überschüsse mit einem scharfen Instrument entfernt werden und eine Ausarbeitung kann erfolgen (flexible Scheiben). Anschließend wieder mit Lack bedecken (s. entsprechende Gebrauchsanweisung). Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 Stunden nach Legen der Füllung.

Vorsichtsmaßnahmen:

In unmittelbarer Pulpennähe (weniger als etwa 1 - 1,5 mm) einen Pulpenschutz zur Vermeidung von Irritationen verwenden.

Verschließen Sie bitte nach Gebrauch Pulver und Flüssigkeit sorgfältig, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt. Vermeiden Sie Kontakte mit Schleimhäuten und Augen.

Ionofil enthält Na-Ca-Fluorosilikat, Polyacrylsäure und Parabene. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Ionofil** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Benutzen Sie bitte auch keine Isoliermittel für das Dentin, damit die volle Haftung erhalten bleibt (Ausnahme Pulpenschutz).

Lagerung:

Ionofil Pulver- und Flüssigkeitsbehälter bei Raumtemperatur (4 °C - 23 °C) dicht verschlossen lagern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR	Correspond à ISO 29917/1993
E	
FR	E
ES	E
PT	E
IT	E
GR	E
NL	E
DK	E
FI	E
NO	E
SE	E

Description du produit :

Ionofil est un matériau verre ionomère pour obturations avec un bonding chimique à l'émail et à la dentine.

Domaines d'application :

- Pour restauration de dents de lait (particulièrement classe I)
- Réparation de lésions coniques et d'érosions de l'émail ou de la racine dans le secteur du collet incl. les obturations de la classe V
- Cavités avec lésions cariées
- Obturations de la classe III ainsi que des obturations minimes de la classe I (incl. scellement de fissures étendu), et reconstitutions pour couronnes, fonds de cavité
- Fixation des pivots et des bagues orthodontiques

Application :

La création de rétentions n'est pas généralement nécessaire grâce à l'adhésion excellente du **Ionofil** à la dentine. Des parties en retrait donnent, néanmoins, une adhésion supplémentaire à l'obturation. L'épaisseur de couche ne doit être inférieure à 1 mm.

En cas des défauts cariés préparer et nettoyer la cavité (par exemple avec un peroxyde d'hydrogène de 3 %), rincer soigneusement avec de l'eau et sécher (soufflette). Ne pas trop sécher la dentine. En cas d'une épaisseur restante de la dentine de plus de 1 à 1,5 mm, un fond de cavité supplémentaire n'est pas nécessaire. Par contre une protection de la pulpe avec un hydroxyde de calcium est recommandée au cas où l'épaisseur de la dentine serait inférieure à 1,0 mm.

Bien secouer la poudre avant l'utilisation.

Déposer la poudre et le liquide sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage approprié et mélanger la poudre par portions en l'incorporant peu à peu au liquide pour commencer, et après en plus grandes quantités. Utiliser 1 goutte de liquide pour 1 dosette de poudre (rapport de mélange: 4,75 g de poudre : 1 g de liquide). Le flacon doit absolument être tenu verticalement pour permettre la prise des gouttes.

Une spatule en plastique solide doit être utilisée pour le mélange.

Le temps de malaxage ne doit pas dépasser 1 minute.

Le temps de travail après le mélange est d'environ 2 à 3 minutes (la température devrait être entre 15 °C à 23 °C). Le temps de prise, après l'obturation a été mise dans la cavité, est environ de 2,5 minutes.

Pendant la mise en place de l'obturation l'endroit de travail doit être absolument sec. L'application d'une digue en caoutchouc est recommandée.

Les cavités de la classe V doivent avoir une profondeur de 1 mm au moins. Éviter des bords irréguliers. En cas de doute préparer dans une forme conventionnelle.

Après avoir appliqué **Ionofil**, couvrir l'obturation immédiatement avec une bande ou une matrice.

Pendant la phase de prise, **Ionofil** est susceptible à l'humidité. Après l'enlèvement de la bande ou la matrice, le ciment doit être couvert d'un vernis de protection (voir le mode d'emploi correspondant).

Après la prise de **Ionofil**, 4 à 6 minutes après l'application au plus tôt (dépendant de la température et proportion de malaxage), des excédents peuvent être enlevés par instrument aiguisé et on peut contourer par disque flexible. Ensuite, protéger à nouveau par vernis (voir le mode d'emploi correspondant). Polir finalement après environ 24 heures pour obtenir les meilleurs résultats.

Précautions :

Utiliser une protection pulpaire à proximité de la pulpe (moins de 1 à 1,5 mm) afin d'éviter des irritations.

Bien refermer la poudre et le liquide après l'utilisation pour éviter une pénétration d'humidité et pour conserver la stabilité. Éviter le contact avec la muqueuse et les yeux.

Ionofil contient Na-Ca-fluoro silicate, acide polyacrylique et parabène. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ionofil** ne pas utiliser le produit. Ne pas utiliser des isolants pour la dentine afin de conserver l'adhésion (exception protection pulpaire).

Stockage :

Stocker les flacons de poudre et liquide **Ionofil** bien fermés à température ambiante (4 °C à 23 °C).

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES	Corresponde a ISO 29917/1993
E	
ES	E
PT	E
IT	E
GR	E
NL	E
DK	E
FI	E
NO	E
SE	E

Descripción del producto:

Ionofil es un material ionómero de vidrio para obturaciones con adhesión química al esmalte y a la dentina.

Ámbitos de aplicación:

- Restauración de dientes de leche (especialmente clase I)
- Reparación de los defectos cuneiformes y erosiones del esmalte así como de la raíz en la zona del cuello dentario, inclusive obturaciones de la clase V
- Cavidades con lesiones cariosas
- Obturaciones de la clase III e pequeñas obturaciones de la clase I incl. sellado de fisuras extendido, así como obturaciones de apoyo para la aplicación de coronas, rellenos de base
- Fijación de postes y bandas ortodónticas

Modo de aplicación:

Una creación de retenciones no es generalmente necesaria debido a la buena adhesión de **Ionofil** a dentina. No obstante, las socavaduras concederán una adhesión adicional a la obturación. El espesor de las obturaciones no deberá ser inferior a 1 mm. Tratándose de defectos cariosos, preparar correspondientemente la cavidad, limpiar (p. ej. con peróxido de hidrógeno al 3 %) y lavarla a fondo con agua, secarla seguidamente (jeringa de aire). No dejar secar mucho la dentina. En caso de un espesor restante de la dentina de más de 1 - 1,5 mm no se necesitará ningún relleno de base adicional. Si el espesor de la dentina fuese menor que 1 mm, se recomienda una protección de la pulpa con un preparado a base de hidróxido de calcio.

¡Agitar bien el polvo antes del uso!

El polvo y el líquido se depositan en una loseta de cristal o en un bloque apropiado de mezclas, adicionándose el polvo al líquido mezclándolo con éste, primero en cantidades menores y luego más grandes. Por cada cucharilla graduada rasa de polvo se empleará una gota del líquido (proporción de mezcla 4.75 g de polvo : 1 g de líquido). ¡Para suministrar las gotas, mantener siempre el frasco en posición vertical!

Para mezclar, emplear una espátula sólida de plástico.

El tiempo de mezcla no deberá sobrepasar 1 minuto.

El tiempo de trabajo después de la mezcla es de 2 - 3 min. (la temperatura tendría que ser de 15 °C - 23 °C.) El tiempo de fraguado después de la aplicación en la cavidad, asciende a aprox. 2,5 min.

Asegurar que el área de trabajo esté seca durante el procedimiento de obturación. Se recomienda el uso de diques de caucho.

Las cavidades de la clase V deberán tener una profundidad mínima de 1 mm. Evitense bordes irregulares. En caso de duda se dará preferencia a la preparación convencional.

Después de la aplicación de **Ionofil**, cubrir inmediatamente la obturación con una tira o una matriz.

Durante la fase de fraguado, el **Ionofil** es sensible a la humedad. Por ello, se requiere que después de retirada de la tira o la matriz se cubra la obturación completamente con una laca (véase las instrucciones de uso correspondientes).

Una vez fraguado el Ionofil, no antes después de transcurridos 4 - 6 minutos desde la aplicación (dependiente de la temperatura y la proporción de mezcla), se podrán eliminar los excedentes con la ayuda de un instrumento afilado, realizándose a continuación el contorneado (discos flexibles). Después de esta operación, volver a recubrir con la laca (véase las instrucciones de uso correspondientes). El mejor acabado final se obtendrá realizando esta tarea unas 24 horas después de la aplicación de la obturación.

Efectos secundarios/precauciones:

Utilizar una protección pulpar en proximidad de la pulpa (menos de 1 - 1,5 mm) para evitar irritaciones.

Después del uso cerrar bien el polvo y el líquido para que no se infiltre humedad y para que se mantenga la alta estabilidad. Evitar el contacto con la mucosa y los ojos.

Ionofil contiene Na-Ca-fluorosilicato, ácido poliacrílico y parabenos. **Ionofil** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.

No usar materiales aislantes para la dentina para que se mantenga la adhesión completa (excepción protección pulpar).

Conservación:

Conservar los recipientes de **Ionofil** polvo y líquido bien cerrados a temperatura ambiente (4 °C - 23 °C). No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT	Em conformidade com a ISO 29917/1993
E	
PT	E
IT	E
GR	E
NL	E
DK	E
FI	E
NO	E
SE	E

Descrição do produto:

Ionofil é um ionômero de vidro para restaurações com adesão química ao esmalte e à dentina.

Áreas de aplicação:

- Restauração de dentes deciduos (particularmente classe I)
- Corrigir lesões cuneiformes e erosões do esmalte e da raiz na região do colo do dente, incluindo restaurações de classe V
- Cavidades de lesões cariosas
- Restaurações de classe III e pequenas restaurações de classe I, incl. a selagem de fissuras, assim como reconstruções de núcleos para a colocação de coroas; bases cavitárias
- Cimentação de espigões e bandas ortodónticas.

Modo de aplicação:

Devido às excelentes propriedades de aderência do **Ionofil** à dentina, não é necessário criar retenções. Não obstante, as retenções mecânicas produzem uma adesão adicional. A espessura da restauração não deve ser inferior a 1 mm.

Em caso da existência de cáries, preparar e limpar a cavidade (p. ex. com peróxido de hidrogénio a 3 %), enxaguar-a cuidadosamente com água e secá-la (jacto de ar).

Em caso de a espessura da dentina restante ser superior a 1 - 1,5 mm, não se necessita de nenhuma base adicional. Se a espessura da dentina for inferior a 1 mm, recomenda-se efectuar uma protecção pulpar com um produto à base de hidróxido de cálcio.

Agitar bem o pó antes de utilizar.

Deitar o pó e o líquido numa placa de vidro ou num bloco de mistura apropriado e misturar o pó primeiro em porções pequenas com o líquido e a seguir em porções maiores. Com uma colher doseadora rasa de pó usa-se 1 gota do líquido (proporção de mistura: 4,75 g de pó : 1 g de líquido). Manter o frasco do líquido na posição vertical para dosear!

Para misturar deve usar uma espátula de plástico rígido. O tempo de mistura não deve exceder a 1 minuto. O tempo disponível para trabalhar o material misturado é de aprox. 2 - 3 minutos (a temperatura deve ser entre 15 °C - 23 °C). Depois de colocado na cavidade, o **Ionofil** sofre presa passados cerca de 2,5 minutos.

Durante a colocação da restauração o campo de trabalho deve ficar completamente seco. Recomenda-se o uso de dique de borracha.

As cavidades de classe V devem ter uma profundidade pelo menos de 1 mm. Evitar a criação de margens irregulares. Em caso de dúvida, dar preferência a uma preparação convencional. Imediatamente após a aplicação do **Ionofil**, cobrir a restauração com uma tira ou uma matriz.

Durante a reacção de presa, o **Ionofil** não deve ter nenhum contacto com a humidade. Por isso, após a remoção da tira ou matriz, cobrir a restauração com uma camada de um verniz protector (consultar as respetivas instruções de utilização).

Após a presa do **Ionofil** (não antes de passados 4 - 6 minutos após a aplicação, conforme a temperatura e proporção da mistura), pode proceder à remoção dos excessos do material com um instrumento afiado e ao acabamento e escultura (discos flexíveis). A seguir, voltar a cobrir com o verniz (consultar as respetivas instruções de utilização). Os melhores resultados de acabamento obtêm-se cerca de 24 horas após a colocação da restauração.

Precauções:

Nas regiões próximas da polpa (menos de 1 - 1,5 mm) deve efectuar uma protecção pulpar a fim de evitar irritações.

Fechar bem os frascos de pó e líquido após a sua utilização, para que não se infiltre humidade e para se manter a alta estabilidade do preparado.

Evitar o contacto com a mucosa e os olhos.

O **Ionofil** contém fluorsilicato de Na-Ca, ácido poliacrílico e parabenos. **Ionofil** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.

Não utilizar agentes isolantes para a dentina, para se manter a adesão completa (com excepção da protecção pulpar).

Conservação:

Guardar bem fechados os recipientes de pó e líquido **Ionofil** à temperatura ambiente (4 °C - 23 °C).

Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT	In corrispondenza con ISO 29917/
-----------	----------------------------------

(GR)	Ανταποκρίνεται στο ISO 29917/1993	(NL)	Voldoet aan ISO 29917/1993	(DK)	I overensstemmelse med ISO 29917/1993	(FI)	Standardin ISO 29917/1993 vaatimusten mukainen	(NO)	I henhold til ISO 29917/1993	(SE)	I enlighet med ISO 29917/1993
	Οδηγίες χρήσης		Gebruiksaanwijzing		Brugsanvisning		Käyttöohjeet		Bruksanvisning		Bruksanvisning
Περιγραφή προϊόντος:		Produktomschrijving:		Produktbeskrivelse:		Tuotekuvaus:		Produktbeskrivelse:		Användningsområden:	
Το Ionofil είναι ένα υαλο-ιονομερές εμφρακτικό υλικό με χημική πρό-σφωση στην αδρανάντινη και την οδοντίνη.		Ionofil is een glasionomeer cement voor vullingen met chemische harding aan glazuur en dentine.		Ionofil er en glasionomer cement til fyldninger, der kemisk hæfter til tandemalje og dentin.		Ionofil on lasi-ionomeeri korjaava täyttemateriaali kemiallisella sidok-sella kiilteeseen ja dentiiniin.		Ionofil er en glassionomer-sement for sementeriger med kjemisk bin-ding til emalje og dentin.		Ionofil är en glasjonomer för fyllningar med kemisk bindning till emalj och dentin.	
Πεδία εφαρμογών:		Toepassingsgebieden:		Anvendelsesområder:		Käyttöalueet:		Anvendelsesområder:		Användningsområden:	
– για την αποκατάσταση νεογίων δοντιών (ιδιαίτερα ομάδας I)		– Restauratie van melktanden (speciaal klasse I)		– Restaurering af mælketænder (især klasse I)		– Maitohammastäytteenksi (erityisesti luokan I täytteet)		– Restaureringer av melketenner (spesielt klasse I)		– Restauration av mjölkttänder (särskilt kl I)	
– για την επισκευή κωνικών αλλοιώσεων, για διαβρώσεις της αδραν-τίνης και της ρίζας στην περιοχή του αυχένα και για εμφράξεις ομάδας V		– Reparatie van V-vormige defecten, glazuur en wortelerosie in tand-halsberek incl. klasse V vullingen		– Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tand-halsområdet inkl. klasse V fyldninger		– Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot kervikaalialueella sisältäen V luokan täytteet		– Reparasjon av V-formede defekter i emalje- og roterosjoner i tann-halsområdet, inklusive klasse V-fyllinger		– Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar	
– για κοιλότητες με αλλοιώσεις από τερηδόνα		– Caviteiten bij carieuze laesies		– Kaviteter ved kariøse læsioner		– Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapainnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuihin, alustäytteenksi		– Kaviteter med karies lesjoner		– Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurförsegling och påbyggnads-fyllningar för kronor, isolering och uppbyggnad för kronor, lining	
– για εμφράξεις ομάδας III και για μικρές εμφράξεις ομάδας I (συμπε-ριλαμβανομένης της κάλυψης εκτεταμένων οπών/σχισμών) καθώς επίσης και για την ανασύσταση κολοβωμάτων κάτω από στεφάνες και σαν ουδέτερο στρώμα		– Klasse III vullingen en kleine klasse I vullingen (incl. uitgebreide fissuurverzegeling) stomppobouw restauraties voor kronen, onder-laag		– Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurførseglinger samt opbygningsfyldninger til kroner og under-fyldninger		– Nastojen ja oikomiskojeiden kiinnitteeksi		– Klasse III-fyllinger, små klasse I-fyllinger, utvidet fissurførsegling, konusoppbygginger for kroner, foringer		– Fastsättning av stift och ortodontiska band	
– συγκόλληση καρφιδίων και ορθοδοντικών δακτυλίων		– Bevestigen van stiften en orthodontische banden		– Montering af stifter og ortodontiske bånd				– Sementering av stifter og kjevortopediske bånd			

Μέθοδος εφαρμογής:

Η δημιουργία σημείων συγκράτησης του εμφρακτικού υλικού γενικά δεν είναι απαραίτητη, χάρη στην καλή συγκολλητική ικανότητα του **Ionofil** στην οδοντίνη. Μερικές υποσκαφές, ωστόσο, δίνουν επιπλέον συγκράτηση στην έμφραξη. Το πάχος της έμφραξης στα σφραγίσματα δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm.

Σε περίπτωση αλλοιώσεων από τερηδόνα, καθαρίστε την κοιλότητα (για παράδειγμα με υπεροξείδιο του υδρογόνου 3 %), ξεπλύνετε σχο-λαστικά με νερό και στεγνώστε (με ρεύμα αέρος). Μην υπερξηράνετε την οδοντίνη. Αν το πάχος της υπολειπόμενης οδοντίνης ξεπερνά το 1 - 1,5 mm, δεν είναι απαραίτητη η δημιουργία ουδέτερου στρώμα-τος. Αν το πάχος της οδοντίνης είναι κάτω από 1 mm, προτείνεται η προστατευτική επικάλυψη του πολφού με υδροξείδιο του αορβεσίτου.

Ανακινήστε τη σκόνη καλά πριν τη χρήση.

Βάλτε σκόνη και υγρό σε μια γυάλινη πλάκα ή σε μία κατάλληλη πα-λέτα ανάμιξης και αρχίστε να αναμινύετε τη σκόνη με το υγρό, λίγη λίγη στην αρχή και ύστερα σε πιο μεγάλες ποσότητες. Χρησιμοποιήστε 1 σταγόνα υγρού για κάθε 1 δοσιμετρικό κουταλάκι σκόνης (αναλογία ανάμιξης 4,75 g σκόνης / 1 g υγρού). Κατά τη χρήση του υγρού, κρα-τήστε το φιαλίδιο σε αυστηρά κατακόρυφη θέση!

Μια σκληρή πλαστική σπάτουλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ανάμιξη.

Ο χρόνος ανάμιξης δεν πρέπει να ξεπεράσει το 1 λεπτό. Ο χρόνος κατά τον οποίο το υλικό παραμένει επεξεργάσιμο μετά το τέλος της ανάμιξης, είναι περίπου 2 - 3 λεπτά. Η θερμοκρασία πρέπει να είναι 15 °C - 23 °C.

Ο χρόνος πήξης, μετά την τοποθέτηση του υλικού στην κοιλότητα, είναι περίπου 2,5 λεπτά.

Κατά τη διάρκεια της έμφραξης, φροντίστε ώστε η περιοχή να παρα-μένει στεγνή.

Ενδείκνυται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα.

Οι κοιλότητες ομάδας V πρέπει να έχουν βάθος τουλάχιστον 1 mm. Αποφύγετε τη δημιουργία πολύ λεπτών ορίων. Σε περίπτωση αμφι-βλίας, ώστε κλασικό σχήμα. Μετά την εφαρμογή του **Ionofil**, καλύψτε αμέσως την έμφραξη με ένα τεχνητό τοίχωμα ή ταινία.

Κατά τη διάρκεια της στερεοποίησης, το **Ionofil** δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με νερό. Αμέσως μετά την αφαίρεση των ταινιών ή του τεχνητού τοιχώματος, το σφράγισμα πρέπει να στεγανοποιηθεί με ένα προστατευτικό βερνίκι (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης).

Αφού στερεοποιηθεί το **Ionofil**, σε 4 - 6 λεπτά από την εφαρμογή του (εξαρτάται από την αναλογία του μίγματος και τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της ανάμιξης), μπορείτε να αφαιρέσετε την περίσσεια του υλι-κού με ένα αιχμηρό εργαλείο και να συνεχίσετε στη λείανση (με ελα-στικό δίσκο). *Υστερα καλύψτε ξανά με βερνίκι (βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης). Τα καλύτερα αποτελέσματα στην τελική στίλβωση, λαμβά-νονται 24 ώρες μετά την τοποθέτηση της έμφραξης.

Προφυλάξεις:

Για να αποφευχθούν τυχόν ερεθισμοί στην περιοχή του πολφού, χρη-σιμοποιήστε προστατευτικό για τον πολφό (λιγότερο από 1 - 1,5 mm). Κλείστε καλά τη σκόνη και το υγρό μετά τη χρήση. Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει τη συοχή του υλικού.

Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο και με τα μάτια.

Το **Ionofil** περιέχει Na-Ca fluorosilicate, polyacrylic acid και parabens. Το **Ionofil** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Μην χρησιμοποιείτε μονωτικούς παράγοντες για την οδοντίνη, ώστε να μη μειώσετε τη συγκόλληση (κατά μόνο προστασία του πολφού).

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε τα μπουκάλια σκόνης και υγρού του **Ionofil** καλά κλει-σμένα, σε θερμοκρασία δωματίου (4 °C - 23 °C).

Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πλη-ροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητα τους. Όμως για οποι-αδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθε-σης.

(NL)	Voldoet aan ISO 29917/1993	(DK)	I overensstemmelse med ISO 29917/1993	(FI)	Standardin ISO 29917/1993 vaatimusten mukainen	(NO)	I henhold til ISO 29917/1993	(SE)	I enlighet med ISO 29917/1993
	Gebruiksaanwijzing		Brugsanvisning		Käyttöohjeet		Bruksanvisning		Bruksanvisning
Produktomschrijving:		Produktbeskrivelse:		Tuotekuvaus:		Produktbeskrivelse:		Användningsområden:	
Ionofil is een glasionomeer cement voor vullingen met chemische harding aan glazuur en dentine.		Ionofil er en glasionomer cement til fyldninger, der kemisk hæfter til tandemalje og dentin.		Ionofil on lasi-ionomeeri korjaava täyttemateriaali kemiallisella sidok-sella kiilteeseen ja dentiiniin.		Ionofil er en glassionomer-sement for sementeriger med kjemisk bin-ding til emalje og dentin.		Ionofil är en glasjonomer för fyllningar med kemisk bindning till emalj och dentin.	
Toepassingsgebieden:		Anvendelsesområder:		Käyttöalueet:		Anvendelsesområder:		Användningsområden:	
– Restauratie van melktanden (speciaal klasse I)		– Restaurering af mælketænder (især klasse I)		– Maitohammastäytteenksi (erityisesti luokan I täytteet)		– Restaureringer av melketenner (spesielt klasse I)		– Restauration av mjölkttänder (särskilt kl I)	
– Reparatie van V-vormige defecten, glazuur en wortelerosie in tand-halsberek incl. klasse V vullingen		– Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tand-halsområdet inkl. klasse V fyldninger		– Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot kervikaalialueella sisältäen V luokan täytteet		– Reparasjon av V-formede defekter i emalje- og roterosjoner i tann-halsområdet, inklusive klasse V-fyllinger		– Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar	
– Caviteiten bij carieuze laesies		– Kaviteter ved kariøse læsioner		– Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapainnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuihin, alustäytteenksi		– Kaviteter med karies lesjoner		– Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurförsegling och påbyggnads-fyllningar för kronor, isolering och uppbyggnad för kronor, lining	
– Klasse III vullingen en kleine klasse I vullingen (incl. uitgebreide fissuurverzegeling) stomppobouw restauraties voor kronen, onder-laag		– Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurførseglinger samt opbygningsfyldninger til kroner og under-fyldninger		– Nastojen ja oikomiskojeiden kiinnitteeksi		– Klasse III-fyllinger, små klasse I-fyllinger, utvidet fissurførsegling, konusoppbygginger for kroner, foringer		– Fastsättning av stift och ortodontiska band	
– Bevestigen van stiften en orthodontische banden		– Montering af stifter og ortodontiske bånd				– Sementering av stifter og kjevortopediske bånd			

Toepassing:

Het zorgen voor extra retentie is vanwege de hoge hechtingseigen-schappen aan dentine van **Ionofil** niet nodig. Ondersnijdingen echter geven de vulling extra steun. Laagdikte van de vulling mag niet min-der zijn dan 1 mm.

In geval van carieuze elementen de kaviteit grondig reinigen (bijvoor-beeld met 3 % waterstofperoxide) met water spoelen en drogen (luchtspuit). Dentine niet te droog maken. Als er nog 1 - 1,5 mm den-tine-dikte aanwezig is is het gebruik van een extra onderlaag niet nodig. Bij een dunner e laagdikte dan 1,0 mm is het gebruik van een calciumhydroxide bescherming voor de pulpa te adviseren.

Poeder voor het gebruik schudden!

Poeder en vloeistof op een glasplaatje aanbrengen of een geschikt mengblokje en meng de poeder geleidelijk in de vloeistof (eerst klei-nere hoeveelheden daarna grotere). Voor één afgestreken maatpel poeder één druppel vloeistof gebruiken (mengverhouding 4,75 g poe-der 1 g vloeistof). Tijdens het opzuigen van de vloeistof het flesje ver-ticaal houden. Een sterke kunststof spatel kan voor het mengen gebruikt worden. Maximaal 1 minuut mengen!

De verwerkingstijd na het mengen is ongeveer 2 tot 3 minuten. De temperatuur moet tussen de 15 °C en 23 °C zijn. Na het aanbrengen in de kaviteit wordt **Ionofil** in ongeveer 2,5 min. hard. Gedurende het aanbrengen van **Ionofil** het werkveld drooghouden. Het gebruik van een kofferdam is te adviseren.

Klasse V kaviteiten moeten minimaal 1 mm diep zijn. Veervormige ran-den moeten voorkomen worden. In geval van twijfel conventioneel prepareren. Na het aanbrengen van **Ionofil** de vulling direct met een strip of matrix afdekken. Gedurende de hardingsfase is **Ionofil** gevoelig voor contaminatie door water, daarom dient u direct na het verwijderen van de strip of matrix een beschermak aan te brengen (zie de betreffende gebruiksaanwijzing).

Na het harden van **Ionofil**, op zijn vroegst 4 - 6 min na het appliceren (afhankelijk van mengtemperatuur en verhouding) kan het overschot met een scherp instrument verwijderd worden en kan de restauratie afgewerkt worden (flexibele schijfjes). Daarna weer met lak bedekken (zie de betreffende gebruiksaanwijzing). Het beste afwerkresultaat kan bereikt worden 24 uur na het plaatsen van de vulling.

Voorzorgsmaatregelen:

In het bereik van de pulpa (minder dan 1,5 mm dentine-dikte) de pulpa beschermen om irritatie te voorkomen. Poeder en vloeistof-flesje na gebruik goed sluiten om invloed van vochtigheid op de consistentie te voorkomen. Voorkom slijmvlies en huid contact.

Ionofil bevat Na-Ca-fluorosilicaat, polyacrylzuur en parabene.

Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Ionofil** moet van het gebruik afgezien worden. Om de volledige hech-ting aan dentine te behouden geen isoleermiddelen gebruiken (met uitzondering van pulpa-bescherming).

Opslag:

Ionofil poeder en vloeistof-flesje goed sluiten en bij kamertemperatuur (4 °C - 23 °C) bewaren.

Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde.

Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde prepa-raten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aange-zien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

(DK)	I overensstemmelse med ISO 29917/1993	(FI)	Standardin ISO 29917/1993 vaatimusten mukainen	(NO)	I henhold til ISO 29917/1993	(SE)	I enlighet med ISO 29917/1993
	Brugsanvisning		Käyttöohjeet		Bruksanvisning		Bruksanvisning
Produktbeskrivelse:		Tuotekuvaus:		Produktbeskrivelse:		Användningsområden:	
Ionofil er en glasionomer cement til fyldninger, der kemisk hæfter til tandemalje og dentin.		Ionofil on lasi-ionomeeri korjaava täyttemateriaali kemiallisella sidok-sella kiilteeseen ja dentiiniin.		Ionofil er en glassionomer-sement for sementeriger med kjemisk bin-ding til emalje og dentin.		Ionofil är en glasjonomer för fyllningar med kemisk bindning till emalj och dentin.	
Anvendelsesområder:		Käyttöalueet:		Anvendelsesområder:		Användningsområden:	
– Restaurering af mælketænder (især klasse I)		– Maitohammastäytteenksi (erityisesti luokan I täytteet)		– Restaureringer av melketenner (spesielt klasse I)		– Restauration av mjölkttänder (särskilt kl I)	
– Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tand-halsområdet inkl. klasse V fyldninger		– Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot kervikaalialueella sisältäen V luokan täytteet		– Reparasjon av V-formede defekter i emalje- og roterosjoner i tann-halsområdet, inklusive klasse V-fyllinger		– Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar	
– Kaviteter ved kariøse læsioner		– Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapainnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuihin, alustäytteenksi		– Kaviteter med karies lesjoner		– Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurförsegling och påbyggnads-fyllningar för kronor, isolering och uppbyggnad för kronor, lining	
– Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurførseglinger samt opbygningsfyldninger til kroner og under-fyldninger		– Nastojen ja oikomiskojeiden kiinnitteeksi		– Klasse III-fyllinger, små klasse I-fyllinger, utvidet fissurførsegling, konusoppbygginger for kroner, foringer		– Fastsättning av stift och ortodontiska band	
– Montering af stifter og ortodontiske bånd				– Sementering av stifter og kjevortopediske bånd			

Fremgangsmåde:

På grund af **Ionofil**'s høje hæftning til dentinen er det ikke nødvendigt at skabe retentioner. Dog giver underskæringer fyldningen et ekstra fæste. Tykkelsen af fyldningslaget bør ikke være mindre end 1 mm. Ved kariøse defekter præpareres kaviteten afpasset efter omstændig-hederne hvorefter den renses (f.eks. med et 3 % hydrogenperoxid). Skyl grundigt med vand og aftør (varmluft). Hvis den resterende den-tin er over 1 - 1,5 mm tyk er en ekstra underfyldning ikke nødvendig. Er restdentinlaget end 1 mm for tyndt anbefales en beskyttelse af pulpa med calciumhydroxid.

Ryst pulveret før brug.

Pulver og væske påføres på en glasplade eller en egnet opblande-blok. Pulveret bør iblandes efterhånden, først i mindre, senere i større portioner.

1 strøgen måleske pulver blandes med 1 dråbe væske. (Blandings-forhold: 4,75 g pulver til 1 g væske).

Mens væsken hældes ud skal dråbeflasken holdes lodret!

Til opblandingen bør anvendes en hård plastikspatel.

Opblandningstiden bør ikke overskride 1 minut.

Forarbejdningstiden efter opblandingen er ca. 2 - 3 minutter (tempe-raturen bør være ca. 15 °C - 23 °C). Efter placeringen i kaviteten afbin-der **Ionofil** i løbet af 2,5 min.

Mens fyldningen lægges bør arbejdsområdet holdes tort. Det anbefa-les at lægge kofferdam.

Klasse V kaviteter bør have en dybde på mindst 1 mm. Takkede kanter bør undgås. I tilfælde af tvivl bør en konventionel præparation foretækkes.

Efter appliceringen af **Ionofil** afdækkes fyldningen omgående med en strip eller en matrice.

I afbindingsfasen påvirkes **Ionofil** nemt af fugt, hvorfor fyldningen efter fjernelse af stripen eller matricen bør afdækkes fuldstændigt med beskyttelseslak (jf gældende brugsanvisning). Efter afbindingen af **Ionofil**, tidligst 4 - 6 minutter efter appliceringen (afhængigt af blandingstemperatur og - forhold) kan overskydende materiale fjernes med et skarpt instrument og tilretnings- kan påbegyndes (flexible poleringskiver). Herefter appliceres atter beskyttelseslak (jf gældende brugsanvisning). De bedste resultater ved slutbearbejdningen opnås ca. 24 timer efter at fyldningen er lagt.

Særlige advarsler og forsigtighedsregler:

For at undgå irritationer bør man i umiddelbar nærhed af pulpa (min-der end ca. 1 - 1,5 mm) anvende en pulpa-beskyttelse.

Beholderne med pulver og væske lukkes omhyggeligt efter brug for at fugt ikke kan trænge ind således at dets faste konsistens bevares. Undgå kontakt med slimhinder og øjne.

Ionofil indeholder Na-Ca-fluorsilikatglas, polyacrylsyre og parabene. **Ionofil** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.

For at sikre den høje vedhæftning bør man ikke anvende isolerings-midler til dentinen (med undtagelse af pulpa-beskyttelse).

Opbevaring:

Ionofil pulver- og væskebeholdere opbevares tæt tillukket ved stuetemperatur (4 °C - 23 °C).

Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparater er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de bestaende normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

(FI)	Standardin ISO 29917/1993 vaatimusten mukainen	(NO)	I henhold til ISO 29917/1993	(SE)	I enlighet med ISO 29917/1993
	Käyttöohjeet		Bruksanvisning		Bruksanvisning
Tuotekuvaus:		Produktbeskrivelse:		Användningsområden:	
Ionofil on lasi-ionomeeri korjaava täyttemateriaali kemiallisella sidok-sella kiilteeseen ja dentiiniin.		Ionofil er en glassionomer-sement for sementeriger med kjemisk bin-ding til emalje og dentin.		Ionofil är en glasjonomer för fyllningar med kemisk bindning till emalj och dentin.	
Käyttöalueet:		Anvendelsesområder:		Användningsområden:	
– Maitohammastäytteenksi (erityisesti luokan I täytteet)		– Restaureringer av melketenner (spesielt klasse I)		– Restauration av mjölkttänder (särskilt kl I)	
– Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot kervikaalialueella sisältäen V luokan täytteet		– Reparasjon av V-formede defekter i emalje- og roterosjoner i tann-halsområdet, inklusive klasse V-fyllinger		– Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar	
– Kariesleesioista johtuvat kaviteetit		– Kaviteter ved kariøse læsioner		– Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurförsegling och påbyggnads-fyllningar för kronor, isolering och uppbyggnad för kronor, lining	
– Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapainnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuihin, alustäytteenksi		– Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurførseglinger samt opbygningsfyldninger til kroner og under-fyldninger		– Fastsättning av stift och ortodontiska band	
– Nastojen ja oikomiskojeiden kiinnitteeksi		– Montering af stifter og ortodontiske bånd			

Käyttötapa:

Yleinen retentoiden luominen ei ole tarpeellista ottaen huomioon **Ionofilin** hyvä adheesio dentiiniin.

Allemenot antavat kuitenkin lisäpittoa täytteelle.

Täytteen kerrospaksuus ei saisi olla alle 1 mm.

Kariestapauksissa, puhdista kaviteetti (esimerkiksi 3 %Ila vetyperok-sidilla) ja sen jälkeen huuhtele huolellisesti vedellä ja kuivaa (ilma-puusti).

Älä ylikuivaa dentiiniä.

Jos jäljelle jäävän dentiinin paksuus jää yli 1 - 1.5 mm:n paksuiseksi, ei välttämättä lisätäytettä tarvita.

Pulpan suojaus kalsiumhydroksidilla on suositeltavaa, mikäli dentiinin paksuus on vähemmän kuin 1 mm.

Ravista jauhepurkkia hyvin ennen sen käyttöä.

Annostele jauhe ja neste lasilevyllä tai tarkoitukseen sopivalle sekoit-usalustalle ja sekoita jauhetta nesteeseen alussa pieni määrä kerral-laan, myöhemmin isompia määriä lisäten.

Käytä yksi tippi nestettä yhteen tasapäiseen metalliseen jauhetta (sekoitusuhde: 4.75 g jauhetta : 1 g nestettä). Annosteltaessa nestettä, pidä pulloa ehdottomasti pystyasennossa! Sekoittamiseksi pitäisi käyttää vahvaa muovilaastainta. Sekoittamiseen käytetty aika ei pitäisi ylittää yhtä minuuttia. Työskentelyaika sekoittamisen lopettamisen jälkeen on keskimäärin 2 - 3 minuuttia.

Lämpötilan pitäisi olla 15 °C - 23 °C.

Kovettumisaika, kaviteettiin

(HU)	(RU)	(PL)	(CZ)	(RO)	(BG)
(SI)	(SK)	(LT)	(LV)	(HR)	
VOCO					
(HU)					
A ISO 29917/1993-nek megfelel	CE ⁰⁴⁸²				
Használati utasítás					

Termékleírás:

Az **Ionofil** a zománchoz és a dentinhez kémiailag kötő üvegionomer helyreállító anyag.

Alkalmazási terület:

- Tejfog restaurációk (különösen I. osztály)
- V-alakú nyaki kopások és zománc, vagy gyökér eróziók ellátása beleértve az V. osztályú töméseket is.
- Szuvas léziók ellátása
- III. osztályú tömések és kisebb I. osztályú tömések (beleértve a kiterjesztett barázdzárást), valamint csonkfelépítésre, alábélelése
- Csapok és fogszabályozási gyűrűk ragasztása

A használat módja:

Tekintettel az **Ionofil** a dentinhez való jótapadására, retenció létrehozása általában nem szükséges.

Az aláménos részek kialakítása tovább növeli a tömés stabilitását. A tömések rétegvastagsága 1 mm-nél ne legyen vékonyabb. Szuvas defektusok esetén tisztítsa meg a kavitást (pl. 3 %-os hidrogén-peroxidall), alaposan öblítse le vízzel és szárítsa meg (levégő fújással). Ne szárítsa túl a dentint. Abban az esetben, ha a fennmaradó dentin vastagsága több mint 1 - 1,5 mm nincs szükség további alábélelésre. Az esetleges fellepő pulpairritáció elkerülése érdekében, ha az éren maradt dentin túl vékony, a pulpaközeli területeket fedje be Ca(OH)2 tartalmú készítménnyel.

A pulpa védelem kalcium-hidroxidall akkor javasolt, ha a dentin vastagsága kisebb, mint 1 mm.

Használat előtt alaposan rázza össze a port.

Tegyje a port és a folyadékot egy üveg- vagy keverő lapra, majd keverje a port kezdetben kis, majd nagyobb adagoként a folyadékhöz. Adjon 1 csepp folyadékot 1 mérő kanál porhoz (keverési arány: 4,75 g por: 1 g folyadék). Amikor a folyadékot adagojja, tartsa a cseppentőt teljesen függőleges helyzetben!

A keveréshez használjon erős műanyag spatulát.

A keverési idő nem haladhatja meg az 1 percet.
A feldolgozási idő a keverés végétől körülbelül 2 - 3 perc.
A hőmérséklet 15 °C - 23 °C között legyen.
A kötési idő a kavitásba behelyezés után körülbelül 2,5 perc.
A tömés applikálása alatt a kavitást szárazon kell tartani.
Kofferdam izoláció használata ajánlott. Az V. osztályú üregeknek legalább 1 mm mélynek kell lenniük.
Kerülje az érdes széleket. Kétség esetén, a hagyományos módon preparáljon.
Az **Ionofil** alkalmazása után azonnal fedje le a tömést egy csikkal vagy matricával.
A kötési fázis alatt az **Ionofil** érzékeny a nedvességre. A szalagok, vagy a matrica eltávolítása után azonnal védőlakkal kell fedni a teljes felületet (lásd az alkalmazott anyag használati utasítását).
Az **Ionofil** megkötése után, legkorábban az applikálást követő 4 - 6 perc múlva (a keverési hőmérséklettől és a keverési aránytól függően) a felesleges anyag éles eszközzel eltávolítható és kialakíthatók a kontúrok (flexibilis korongok). Ezután fedje be ismét védőlakkal (lásd az alkalmazott anyag használati utasítását).
A legjobb eredményt kb. 24 órával a tömés elkészítése után elvégzett végső polírozással érhetjük el.

Övintézkedések:
A pulpairritáció elkerülése érdekében a pulpa közeli területen (kevesebb , mint 1 - 1,5 mm) alkalmazzon pulpavédelmet.
Használat után jól zárja le a port és a folyadékot annak érdekében, hogy megakadályozza nedvesség bejutását és az anyag szilárdságának csökkenését.
Kerülje a nyálkahártyával és a szemmel történő érintkezését.
Az **Ionofil** Na- Ca- fluor-szilikátot, poliakrilsavat és parabéneket tartalmaz.
A **Ionofil** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
A teljes tapadás megtartása érdekében ne használjon izolátorokat a dentinhez (kivéve pulpavédelem).

Tárolás:
Az **Ionofil** port és folyadékot tartalmazó tartályokat szorosan lezárva, szobahőmérsékleten (4 °C - 23 °C) hőmérsékleten kell tárolni.
Ne használja a lejáratí időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelességgé nélkül szöfben és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)	ИОНОФИЛ (Ionofil)
	в соответствии с ISO 29917/1993
	Разрешен к применению на территории
	№ ФСЗ 2009/05713
	Инструкция по применению

Описание материала:

Ионофил представляет собой стеклоиономерный материал, применяемый для постановки пломб, химически связывающихся с эмалью зуба и дентином.

Область применения:

- реставрация молочных зубов (особенно I кл.)
- пломбирование клиновидных дефектов, эрозий эмали и корня зуба в пришеечной области, включая кариозные дефекты V класса
- полости при кариозных поражениях
- пломбы III класса и маленькие пломбы I класса, включая расширенное запечатывание фиссуры, а также создаваемые под коронки культи и изолирующие прокладки
- фиксация штифтов и ортодонтических конструкций

Способ применения:

От создания ретенционных пунктов можно отказаться из-за хорошей степени сцепления **Ионофила** с дентином. Но они придают пломбе дополнительную стойкость. Толщина пломбы не должна быть менее 1 мм. При наличии кариозных дефектов полость подготовить соответствующим образом, очистить (напр., с помощью 3 %-ной перекиси водорода), основательно промыть водой и высушить (воздушным pistolетом). Дентин не должен быть пересушен. При толщине дентина более 1 - 1,5 mm дополнительная прокладка не требуется. При толщине дентинного слоя менее 1 mm рекомендуется защитить пульпу с применением гидроокиси кальция.

Порошок перед использованием встряхнуть.

Нанести порошок и жидкость на стеклянную пластинку или на соответствующий блок для замешивания, подмешивая порошок сначала маленькими, а затем большими порциями. На одну полную мерную ложку порошка (без горки) берут 1 каплю жидкости (соотношение смешивания: 4,75 g порошка на 1 g жидкости). Для дозирования капель флакон держать строго вертикально! Для смешивания необходимо использовать твердый пластмассовый шпатель.

Время смешивания не должно превышать 1 мин. Рабочее время после замешивания составляет приблизительно 2 - 3 мин (температуре от 15 °C - 23 °C). После введения в полость **Ионофил** связывается в течение приблизительно 2,5 мин. Во время наложения пломбы рабочую поверхность необходимо изолировать от влаги. Рекомендуется также применение коффердама. Полости V класса должны быть глубиной как минимум 1 мм. Следует избегать скошенных краев эмали. В сомнительных случаях предпочтительна классическая методика препарирования. После аппликации материала **Ионофил** пломбу тотчас же покрыть полоской или матрицей. В период связывания на **Ионофил** не должна попадать влага. Поэтому пломбу после удаления полоски или матрицы следует покрыть лаком (см. соответствующую инструкцию по применению). После связывания, но не раньше чем через 4 - 6 мин. после наложения (в зависимости от температуры и соотношения смешивания) избытки материала можно удалить с помощью острого инструмента и провести обработку (с помощью гибких дисков). В заключение снова покрыть лаком (см. соответствующую инструкцию по применению).
Наилучшие результаты тонкой обработки достигаются через 24 часа после наложения пломбы.

Меры предосторожности:

При непосредственной близости пыли (менее чем 1,5 мм.) использовать защиту во избежание ее раздражения. Емкости с порошком и жидкостью после применения тщательно закрывать с тем, чтобы исключить проникновение влаги и сохранить высокую прочность материала. Избегать контакта со слизистой оболочкой и попадания в глаза.

Ионофил содержит фторосиликат натрия и кальция, поли-акриловую кислоту и парабены. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Ионофил**, следует отказаться от его применения.

Пожалуйста, не используйте изолирующие средства для дентина, чтобы сохранить полноценное сцепление (исключение – защита пыли).

Хранение:

Порошок и жидкость **Ионофил** хранить в плотно закрытом виде при комнатной температуре (4 °C - 23 °C). После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверить поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли – установленным стандартам.

(PL)	Spełnia warunki normy ISO 29917/1993
	Instrukcja użycia
Opis produktu:	
Ionofil to szkło-ionomerowy materiał wzmacniający wiążący się chemicznie ze szkliwem i zębinaą.	

Obszary aplikacji:

- Wypielnianie zębów mlecznych (zwłaszcza klasy I)
- Naprawa defektów o kształcie litery V i erozji szkliwa lub korzenia w okolicy szyjki zęba, włącznie z wypielnieniami klasy V
- Ubytki spowodowane uszkodzeniami próchnicznymi
- Wypielniania klasy 3 oraz wypielnienia małe klasy I (włącznie z poszerzonym lakowaniem pęknięć), jak również wypielnienia odbudowujące dla koroni, wyścielenia
- Przymocowywanie sztyftów i ortodontycznych pierścieni

Metoda użytku:

Tworzenie retencji nie jest konieczne ze względu na dobrą adhezję **Ionofilu** do zębiny. Podcięcia zapewniają jednak dodatkowo przyczep dla wypełnienia. Grubość warstwy wypełnienia nie powinna być mniejsza niż 1 mm.

W przypadku defektów próchnicznych należy odpowiednio oczyścić ubytek (na przykład za pomocą 3 % natlenkiem wodoru) a następnie dokładnie przepłukać i wysuszyć (za pomocą suszarki). Nie powinno się nadmiernie wysuszyć zębiny. W przypadku, gdy grubość pozostaje zębiny przekracza 1 mm - 1.5 mm, dodatkowo wyścielenie nie jest konieczne. Wskazana jest ochrona miazgi zębowej za pomocą wodoru wapna, jeśli grubość zębiny jest mniejsza niż 1 mm.

Należy wstrząsnąć proszkiem przed użyciem.

Umieścić proszek i płyn na szklanej płytce lub innej odpowiedniej do mieszania platformie, a następnie stopniowo, zwiększając ilość proszku, mieszać go z płynem. Używać jedną kroplę płynu na jeden poziom miarki proszku (proporcje mieszania: 4.75 gramów proszku: 1 gram płynu). Podczas dozowania płynu należy trzymać kropłomierz w absolutnie prostopadłej pozycji! Wytrzymała plastikowa szpatułka powinna być używana do mieszania składników.

Czas mieszania nie powinien przekraczać jednej minuty.

Czas pracy z materiałem wynosi w przybliżeniu 2 - 3 minuty od zmieszania składników. Temperatura powinna wynosić od 15 °C do 23 °C. Czas osadzenia się materiału po wypełnieniu ubytku wynosi w przybliżeniu 2.5 minuty.

Podczas procedury wypełniania należy upewnić się, że obszar pracy jest suchy.

Wskazane jest użycie ślinochronu.

Ubytki klas V powinny być o głębokości minimum 1 mm. Należy unikać brzegów w kształcie piór. Na wypadek wątpliwości, działać w konwencjonalny sposób.

Po aplikacji **Ionofilu** natychmiast zakryć wypełnienie paskiem lub matrycą.

Podczas fazy osadzenia się **Ionofil** jest podatny na zanieczyszczenie wodą. Pokryć lakierem natychmiast po usunięciu paska ochronnego lub matrycy (patrz odpowiednia instrukcja). Po osadzeniu się **Ionofilu**, nie wcześniej niż po 4 - 5 minut od aplikacji (w zależności od proporcji użytych w mieszanii i temperatury), można usunąć nadwyżkę materiału ostrym narzędziem i rozpocząć konturowanie. Po wykonaniu zabiegu, znów pokryć lakierem (patrz odpowiednia instrukcja). Najlepsze wyniki dla ostatecznego szlifowania mogą zostać uzyskane od 24 godzin po wypełnieniu.

Uwagi/wskazania:

W celu uniknięcia podrażnień poprzez bliski kontakt z miazgą zębową, zastosować preparaty chroniące miazgę zębową (mniej niż 1 - 1.5 mm). Zamknąć pojemniki z proszkiem i płynem zaraz po użyciu w celu uniknięcia przedostania się wilgoci i tym samym obniżenia skuteczności materiału. Unikać kontaktu z oczami i błonami śluzowymi. **Ionofil** zawiera fluorokrzemian Na-Ca, kwas poliakrylowy i parabeny. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Ionofil** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Nie używać środków izolacyjnych na zębinie w celu trzymania maksymalnej adhezji (wyjątkiem są preparaty stosowane do ochrony miazgi zębowej)

Przechowywanie:

Przechowywać pojemniki z proszkiem i płynem **Ionofil** szczelnie zamknięte, w temperaturze pokojowej (od 4 °C do 23 °C). Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

(CZ)	Odpovídá normě ISO 29917/1993
	Návod k použití
Popis produktu:	
Ionofil je skloionomerní výplňový materiál vytvářející chemickou vazbu se sklovinou a dentinem.	

Oblasti užití:

- Výplně v mléčném chrupu (zejména kavit I. třídy)
- Opravy klinovitých defektů a erozí skloviny nebo kořene v krčkových oblastech, včetně výplní kavit V. třídy
- Výplně všech způsobů kariéznií lézemi
- Výplně kavit III. třídy a malé výplně kavit I. třídy (včetně rozsáhlého pečetění fisur) i dostavbové výplně pod korunky, podložky
- Upevňování čepů a ortodontických pásků

Způsob použití:

Vzhledem k dobré přilnavosti materiálu **Ionofil** k dentinu není obecně nutné vytváření retencí. Dodatečnou retenci výplní nicméně poskytují podsekřiviny. Tloušťka vrstvy výplni by neměla být menší než 1 mm. V případě kariézních defektů, kavitu odpovídajícím způsobem vyčistěte (například 3 % peroxidem vodku) a poté důkladně opláchněte vodou a osušte (vzduchovou pistolí). Nepřesušte dentin. V případě, že je zbývající dentin silnější než 1 - 1,5 mm, není nutné zhotovovat podložku. Pokud je tloušťka dentinu menší než 1 mm, doporučuje se chránit dřeh hydroxidem vápenatým.

Prášek před použitím důkladně protřepejte.

Prášek a tekutinu naneste na skleněnou nebo jinou vhodnou míchací podložku a prášek zpočátku po malém množství, poté po větším pracujte s tekutinou. Použijte 1 kapku tekutiny na 1 rovnou odměрку prášku (míchací poměr: 4,75 g prášku : 1 g tekutiny). Při nanášení tekutiny držte lahvičku s kapátkem ve svislé poloze! K míchání použijte pevnou plastovou špachtli. Doba míchání by neměla být delší než 1 minuta.

Doba zpracování od ukončení míchání je zhruba 2 - 3 minuty. Pracovní teplota by měla být 15 °C - 23 °C.

Doba tuhnutí, po nanesení do kavity, je zhruba 2,5 minuty.

Během zhotovování výplně zajistěte zachování suchého pracovního pole.

Doporučuje se používat kofferdam.

Kavity V. třídy by měly být hluboké minimálně 1 mm. Zabraňte vznku pérovitých okrajů. V případě pochybností, proveďte preparaci běžným způsobem.

Po nanesení materiálu **Ionofil** ihned výplň zakryjte páskou nebo matricí.

Ionofil je během fáze tuhnutí citlivý na kontaminaci vodou. Ihned po odstranění pásky nebo matrice je proto nutné zakryt výplň lakem (viz příslušný Návod k použití).

Po ztuhnutí materiálu **Ionofil**, ne dřive než 4 - 6 minut po nanesení (závisí také na teplotě při míchání a míchacím poměru), je možné ostrým nástrojem odstranit přebyteky materiálu a výplň vytvarovat (pomocí pružných disků). Poté výplň opět zakryjte lakem (viz příslušný Návod k použití). Nejlepších výsledků konečného leštění lze dosáhnout zhruba 24 hodin po zhotovení výplně.

Upozornění:

Z důvodu zabránění podráždění oblasti v těsné blízkosti dřené (méně než 1 - 1,5 mm) použijte materiál na ochranu dřené. Prášek a tekutinu po použití dobře uzavřete, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti a souvisejícího snížení vysoké pevnosti materiálu. **Ionofil** obsahuje Na-Ca fluorosilikát, kyselinu polyakrylovou a parabeny. **Ionofil** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Z důvodu zachování naprosté přilnavosti nepoužívejte izolační prostředky na dentin (výjimka: ochrana dřené).

Skladování:

Obaly s práškem a tekutinou **Ionofil** skladujte těsně uzavřené při pokojové teplotě (4 °C - 23 °C). Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

(RO)	În conformitate cu standardele ISO 29917/1993
	Instrucțiuni de folosire
Descrierea produsului:	
Ionofil este un material ionomer de sticlă pentru restaurări, care reazionează o adeziune chimică la smalț și dentină.	

Domenii de aplicare:

- Pentru restaurările dinților deciduali (în special clasa I)
- Reparații ale defectelor în formă de "V" și ai eroziunilor din smalț și rădăcină din zonele cervicale, incluzând obturațiile clasei a V-a
- Cavități produse de leziuni carioase
- Obturații de clasa a III-a și obturații mici de clasa I (incluzând sigilarea fisurilor extinse), cât și reconstituiri coronare, bază pentru obturații
- Fixarea pivotilor și a benzilor ortodontice

Metoda de utilizare:

Crearea retențiilor, în general, nu este necesară în vederea obținerii unei bune adeziuni între **Ionofil** și dentină. Totuși, retenția, oferă o rezistență suplimentară obturației. Grosimea stratului obturației nu ar trebui să fie mai mică de 1 mm.

În cazul defectelor carioase, curățați cavitatea corespunzător (de exemplu, cu peroxid de hidrogen 3 %) și apoi clătiți cu atenție cu apă și uscați (jet de aer). Nu uscați excesiv dentina. În cazul în care stratul dentinei restante are o grosime mai mare de 1 - 1.5 mm, nu mai este necesară o bază suplimentară. Este recomandată o protecție pulpară pe bază de hidroxid de calciu dacă grosimea stratului dentinar este mai mic de 1 mm.

Agiții bine pulberea înainte de utilizare.

Depuneți pulberea și lichidul pe o placuță de sticlă sau pe o suprafață de mixare corespunzătoare și apoi adăugați pulberea în lichid, puțin câte puțin la început, apoi în cantități mai mari. Folosiți o picătură de lichid pentru o linguriță de pulbere (proporția de amestec: 4.75 g pulbere : 1 g lichid). Când dozați lichidul, țineți flaconul de picurare neapărat în poziție verticală! Este necesară o spatulă rezistentă din plastic pentru mixare.
Timpul de mixare nu trebuie să depășească 1 minut. Timpul de lucru de la sfârșitul procedurii de mixare este de aproximativ 2 - 3 minute. Temperatura trebuie să fie cuprinsă între 15 °C - 23 °C. Timpul de priză, după introducerea în cavitate, este de aproximativ 2.5 minute.

Trebuie să vă asigurați ca zona de lucru să fie menținută uscată în timpul procedurii de obturare. Este recomandată folosirea unui sistem de digă.

Cavitățile de clasa a V-a trebuie să aibă adâncimea de măcar 1 mm. Evitați cavitățile cu margini ascuțite. Dacă aveți vreo îndoială, preparați cavitatea prin metoda convențională. După aplicarea materialului **Ionofil**, acoperiți imediat obturația cu o bandă sau cu o matrice. În timpul fazei de priză, materialul **Ionofil** este predispus la contaminarea cu apă. Așadar, imediat după îndepărtarea benzii sau a matricei, obturația trebuie să fie acoperită complet cu un lac (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale produsului respectiv). După finalizarea prizei materialului **Ionofil**, nu mai devreme de 4 - 6 minute de la aplicare (în funcție de temperatură și de proporția de amestec), materialul în exese poate fi îndepărtat cu un instrument ascuțit și se poate realiza conturarea (discurs flexibil). Apoi acoperiți din nou cu lac (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale produsului respectiv). Cele mai bune rezultate pentru lustruirea finală pot fi obținute după aproximativ 24 de ore de la realizarea obturației.

Precauții:

Evitați evitării iritării din apropierea pulpei dentare, folosiți protecție pulpară (mai puțin de 1 - 1.5 mm). Închideți bine pulberea și lichidul după utilizare, pentru a preveni pătrunderea umidității și astfel reducerea rezistenței crescute a materialului.

Evitați contactul cu mucoasa și cu ochii.

Ionofil conține fluorosilicat de Na-Ca, acid poliacrilic și parabeni. A nu se folosi **Ionofil** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unu dintre acești ingrediente). A nu se folosi agenți de izolare pentru dentină în vederea menținerii unei adeziuni totale (excepție: protecția pulpară).

Depozitare:

Păstrați recipientele de pulbere și lichid ale materialul **Ionofil** bine închise, la temperatura camerei (4 °C - 23 °C). A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor afiându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

(BG)	В съответствие с ISO 29917/1993
	Инструкции за употреба
Описание на продукта:	
Ionofil е глас иономерен възстановителен материал, който се свързва химично с емайла и дентина.	

Област на приложение:

- За възстановяване на временни зъби (особено клас I)
- Възстановяване на клиновидни дефекти и ерозии на емайла или корена в цервикалната област, вкл. obturации клас V
- Кавитети от кариозни лезии
- Обтурации от клас III и малки obturации от клас I (вкл. обширно запечатване на фисури), както и изграждане на пъчгета под корони, подложки
- Прикрепване на щифтове и ортодонтички ленти

Метод на използване:

В общия случай не се налага създаване на ретенции пред вид добрата адхезия на **Ionofil** към дентина. Подмолите, все пак осигуряват допълнително задържане на obtурацията. Дебелината а obtурациите не трябва да е по-малка от 1 mm. В случай на кариозни дефекти, почистете кавитета по подходящ начин (напр. с 3 % водороден пероксид) и след това изплакнете внимателно с вода и подсушете с въздушна струя). Не пресушавайте дентина. В случаите, когато оставашият дентин е по-дебел от 1 – 1,5 mm, не се налага допълнителна подложка. Защита на пулпата с калциев хидроксид се препоръчва, ако дебелината на дентина е по-малка от 1 mm.

Преди да използвате **Ionofil** за първи път свалете капачката от бутилката и закрепете приложната в опаковката пипета. Преди употреба разклатете праха. Поставете прах и течност върху стъклена плочка или подходяща смесителна подложка и смесете праха и течността като първо прибавите малко прах, а след това продължете с по-големи количества. Използвайте една капка течност за една равна мерителна лъжичка прах (съотношението на смесване е 4.75 g прах : 1 g течност). Когато накапвате течността, дръжте бутилката в абсолютно вертикално положение! Отделайте капка по капка чрез притискане на гъвкавата пипета.

За смесването трябва да се използва твърда пластмасова шпатула. Времето на смесване не трябва да надхвърля 1 минута. Работното време от края на смесването е приблизително 2 - 3 минути. Температурата би трябвало да бъде 15 °C - 23 °C. Времето на втвърдяване след поставяне в кавитета е приблизително 2.5 минути. По време на поставяне на obtурацията работното поле трябва да е сухо. Препоръчва се използване на гумено платно. Кавитети клас V трябва да са дълбоки поне 1 mm. Избягвайте кавитетни граници с форма на перо. В случай на колебание, препарирайте по конвенционалния начин. След поставянето на **Ionofil** покрийте obtурацията веднага с лента или матрица. По време на втвърдяването **Ionofil** е лесно податлив на въздействието на вода

SI	Ustreza standardu ISO 29917/1993
Navodila za uporabo	
Opis proizvoda:	
Ionofil je steklasti polialkenoatni cement za zalivke, ki se kemijsko sprime na zobno sklenino in dentin.	
Področja uporabe:	
– Obnova mlečnih zob (predvsem kategorije I)	
– Oskrba klinastih poškodb in razjed na zobni sklenini ter koreninah na zobnem vratu vključno z zalivkami kategorije V	
– Kavitete pri karioznih lezijah	
– Zalivke kategorije III in manjše zalivke kategorije I vključno z razširjenim zapiranjem razpok ter kasnejše zalivke za obnovu kron, spodnje polnitve	
– Pritrditev zatičev in ortodontskih trakov	

Način uporabe:

Ustvarjanje retencij je zaradi dobrega oprijema materiala **Ionofil** na dentinu mogoče večinoma opustiti. Spodrezane površine nudijo zalivki dodatno oporo. Debelina sloja zalivk ne sme biti manjša od 1 mm. Pri karioznih okvarah očistite kaviteto (npr. s 3-odstotnim vodikovim peroksidom), temeljito sperite z vodo in posušite (z zračnim izpihovalnikom). Dentina ne posušite preveč. Če debelina preostanka dentina znaša več kot približno 1 - 1,5 mm, ne potrebujete dodatne spodnje polnitve. Pri tanjši plasti dentina od 1 mm je priporočljiva zaščita pulpe s kalcijevim hidroksidom.

Prašek pred mešanjem pretresite.

Prašek in tekočino nanesite na stekleno ploščico ali primeren mešalni blok in prašek umešajte po delih najprej v majhnih, kasneje pa v večjih količinah. Zmešajte 1 izravnano merilno žlico praška z 1 kapljico tekočine (mešalno razmerje 4,75 g praška na 1 g tekočine). Pri odvzemu kapljic tekočine stekleničko obvezno držite pokončno! Za mešanje uporabite trdno plastično lopatico. Čas mešanja ne sme preseči 1 minute. Čas obdelave po mešanju znaša približno 2 - 3 minute (pri temperaturi 15 °C - 23 °C). **Ionofil** se po nanosu v kaviteto strdi po približno 2,5 minutah.

Med vstavljanjem zalivke mora biti delovna površina suha. Priporočljiva je uporaba gumijaste zaščite (koferdama). Kavitete kategorije V morajo biti globoke najmanj 1 mm. Izogibajte se robovom v obliki peresa. Če ste v dvomih, raje uporabite običajno pripravo.

Po nanosu **Ionofila** zalivko nemudoma prekritje s trakcem ali matrico. Med fazo strjevanja **Ionofil** ne sme biti izpostavljen vplivu vlage. Zaradi tega je treba zalivko po odstranitvi trakca ali matrice povsem prekriti z lakom (glejte ustrezna navodila za uporabo). Po strditvi materiala **Ionofil**, najprej po 4 - 6 minutah po nanosu (odvisno od temperature in razmerja mešanja), lahko odstranite odvečni material s pomočjo ostrega instrumenta, zatem pa lahko sledi izdelava (gibke ploščice). Nato ponovno prekritje z lakom (glejte ustrezna navodila za uporabo). Najboljše rezultate boste dosegli, če se boste fine obdelave lotili 24 ur po vstavitvi zalivke.

Varnostni ukrepi:

V neposredni bližini pulpe (manj kot 1 - 1,5 mm) uporabite zaščito pulpe za preprečevanje draženja. Embalažo s praškom in tekočino po uporabi skrbno zaprite, da vanjo ne zaide vlaga in ostane ohranjena visoka trdnost praška. Izogibajte se stiku materiala s sluznico in očmi. **Ionofil** vsebuje natrijev in kalcijev fluorosilikat, poliakrilno kislino in parabene. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Ionofil** materiala ne smete uporabiti. Ne uporabljajte sredstev za izolacijo dentina, da zagotovite popoln oprijem materiala (izjema je zaščita pulpe).

Shranjevanje: Embalažo s praškom in tekočino **Ionofil** hranite tesno zaprto pri sobni temperaturi (4 °C - 23 °C). Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in / ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK	Zodpovedá norme ISO 29917/1993
Návod na použitie	
Popis výrobku:	
Ionofil je sklopolyalkenoátový cement pre výplne s chemickou väzbou na sklovinu a dentin.	
Oblasti použitia:	
– Obnova mliečnych zubov (najmä I. triedy)	
– Ošetroenie klinových defektov a erózií skloviny alebo koreňov, v oblasti zubného krčka včítane výplní V. triedy	
– Výplne kavit pri kariózných léziách	
– Výplne III. triedy a malé výplne I. triedy včítane rozšíreného zapečatenia fisúr, ako aj nadstavbových výplní na prekrytie korunkami a podkladových výplní	
– Upevňovanie čapov a ortodontických krúžkov	

Spôsob aplikácie:

Vďaka dobrej priľnavosti prípravku **Ionofil** na dentín možno upustiť od zabezpečovania retencie. Podbiehavé zárezy však poskytujú výplni ďalšiu oporu. Hrúbka výplňových vrstiev by nemala byť menšia ako 1 mm. U karióznych defektov kavitu primerane vypreparujte, vyčistite (napr. 3 % peroxidom vodíka), dôkladne vypláchnite vodou a vysušte (vyfukovačom). Dentín sa nesmie vysušit úplne. Pri hrúbke zvýšného dentínu cca 1 - 1,5 mm nie je nutná ďalšia podkladová výplň. Pri vrstve dentínu tenšej ako 1 mm sa odporúča chrániť pulpu hydroxidom vápenatým.

Prášok pred odobratím najskôr potrepte.

Prášok a tekutinu nanesite na vhodnú sklenú dosku alebo zmiešavaci blok a prášok po dávkach primiešajte – spočiatku v malých, neskôr vo väčších množstvách. Na 1 zarovnanú odmerku prášku použite 1 kvapku tekutiny (zmiešavací pomer 4,75 g prášku k 1 g tekutiny). Pri odbere tekutiny držte fľašku s kvapkadlom bezpodmienečne v zvislej polohe! Na miešanie použite pevnú špachtľu z plastu. Doba miešania by nemala prekročiť 1 minútu. Doba opracovateľnosti po namiešaní je približne 2 - 3 minúty (teplota by mala byť v rozsahu 15 °C - 23 °C). Po nanesení do kavity **Ionofil** vytuhne v priebehu približne 2,5 minúty. Počas nanášania výplne udržujte pracovné pole suché. Odporúča sa použitie koferdamu.

Kavity V. triedy by mali mať minimálnu hĺbku 1 mm. Vyhňte sa tvorbe perových okrajov. V prípade pochybností uprednostnite konvenčnú preparáciu. Po aplikácii prípravku **Ionofil** výplň ihneď zakryte prúžkom alebo matricou. Počas tuhnutia by na **Ionofil** nemala pôsobiť žiadna vlhkosť. Z tohto dôvodu treba výplň po odstránení prúžku alebo matrice kompletne pokryť lakom (pozri príslušný návod na použitie). Po vytuhnutí prípravku **Ionofil**, avšak najskôr 4 - 6 min po aplikácii (v závislosti od teploty miešania a pomeru namiešaných komponentov), je možné odstrániť prebytky ostrým nástrojom a výplň opracovať (pružnými kotúčmi). Následne znovu prekryte výplň lakom (pozri príslušný návod na použitie). Najlepšie výsledky jemného opracovania získate cca 24 h po nanesení výplne.

Bezpečnostné opatrenia:

V bezprostrednej blízkosti pulpy (menej ako približne 1 - 1,5 mm) aplikujte jej ochranu, čím zabránite jej podráždeniam. Prášok a tekutinu po použití starostlivo uzatvorte, aby do nich neprenikla žiadna vlhkosť a zachovala sa ich vysoká pevnosť. Dbajte na to, aby sa prípravok nedostal do kontaktu so sliznicami a očami. **Ionofil** obsahuje fluorokremičitan sodný i vápenatý, kyselinu polyakrylovú a parabény. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Ionofil** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Na dentín neaplikujte žiadne izolačné prostriedky. Len tak sa zachová úplná väzba (výnimkou je ochrana pulpy).

Skladovanie:

Nádobky na prášok a tekutinu **Ionofil** skladujte tesne uzavreté pri izbovej teplote (4 °C - 23 °C). Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamyšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT	Pagal ISO 29917/1993
Naudojimo instrukcija	
Produktu aprašymas:	
Ionofil yra stiklo polialkenoa tinis plombavimo cementas, chemiškaį prisirišantis prie emalio ir dentino.	
Naudojimo sritis:	
– Plieninių dantų plombavimui (ypač I klasei)	
– Pleištinųjų defektų taip pat emalio ir šaknų erozijų danties kaklelio srityje įskaitant V klasę plombavimui	
– Eđuonies pažeidimų ertmės	
– III klasės ir mažų I klasės ertmių (praplėstoms vagelėms) plomba-vimui, taip pat šerdis atstatymui po vainikėliais ar kaip pamušalas	
– Kaiščių ir ortodontinių aparatų fiksavimui	

Dėjimas:

Dėl geros adhezijos prie dentino papildomos retencijos sukūrimas nėra būtinas. Tačiau įpovimai suteikia papildomą retenciją. Plombos storis turėtų būti ne mažesnis 1 mm. Esant eđuonies pažeidimui, ertmę išvalykite (pvz.: 3 % vandenilio peroksidu), gerai nuplaukite vandeniu ir išdžiovinkite (oro srove). Dentino neperdžiovinkite. Jei likusio dentino storis daugiau nei 1,5 mm, papildomo pamušalo nereikia. Esant plonesniam dentino sluoksniui mažiau nei 1 mm esančias arti pulpos vietas rekomenduojama padengti kalcio hidroksido pamušalu. Ant maišymo stikliuko ar tinkamo maišymo padelio padėkite **Ionofil** miltelius ir įmaišykite miltelius į skystį iš pradžių mažesnę dalį, vėliau didesnes. Maišykite vieną lašą vandens su vienu miltelių šaukšteliu (maišymo santykis 4,75 g miltelių : 1 g skysčio). Lašinant skystį, lašintuvą laikykite visiškai vertikaliai. Maišymui naudokite tvirtą plastmasinę mentelę maišykite neilgiau 1 min. Darbo laikas nuo maišymo pabaigos yra 2 - 3 min. Temperatūra turėtų būti 15 °C - 23° C. Kietėjimo laikas po plombos įdėjimo yra apie 2,5 min. Plombavimo metu darbo laukas turi būti sausas. Rekomenduojama naudoti koferdamą.

V klasės ertmės turi būti mažiausiai 1 mm gylio. Nedarykite plunksnos formos kraštų. Jei abejojate preparuokite įprastu būdu.

Po Ionofil aplikavimo, tuojau pat uždenkite plombą matricos juostele.

Kietėjimo metu **Ionofil** yra jautrus drėgmei.

Po juostelės ar matricos nuėmimo plombą iš karto padenkite apsauginiu laku (žiūrėkite atitinkamas naudojimo instrukcijas).

Po sukietėjus **Ionofil**, anksčiausiai po įdėjimo praėjus 4 - 6 min (priklausomai nuo temperatūros ir maišymo santykio), perteklių pašalinkite aštriu instrumentu ir pabalkite su deimantiniais polyrtais ar lanksčiais diskeliais. Tada vėl padenkite apsauginiu laku (žiūrėkite atitinkamas naudojimo instrukcijas). Geriausiai poliravimo rezultatai pasiekiami poliruojant praėjus 24 val po plombos įdėjimo.

Atsargumo priemonės:

Tam kad išvengtumėte pulpos sudirginimo, dėkite pulpos apsaugą (kai dentino storis mažesnis nei 1 - 1,5 mm). Po naudojimo gerai uždarykite miltelius ir skystį, kad drėgmė nepaकेistų medžiagos konsistencijos. Venkite kontakto su akimis ir gleivine.

Ionofil sudėtyje yra Na-Ca-fluoro silikatų, poliakrilinės rūgšties ir pH-esterio. **Ionofil** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vieni iš šių sudėtinųjų dalių. Nenaudokite dentino izoliacinių medžiagų tam, kad išlaikytumėtę pilną susirišimą su dentinu (išskyrus pulpos apsaugą).

Laikymas:

Ionofil miltelius ir skystį laikykite sandariai uždarę, kambario temperatūroje (4 °C - 23 °C).

Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV	Atbilst ISO 29917/1993
Lietošanas instrukcija	
Produkta apraksts:	
Ionofil ir stikla polialkēnoāta plombēšanas cements, kas ķīmiski piesaistās pie zobu emaljas un dentīna.	
Pielietošanas jomas:	
– Piena zobu restaurācija (īpaši I klase)	
– Ķīveida defektu labošanu u emaljas vai saknes eroziju apstrāde zobu kakliņu apvidū, iesk. V klases plombas	
– Kariesa bojājumu kavītātes	
– III klases plombas un nelieās I klases plombas, iesk. paplašinātu fisūru hermetizāciju, kā arī zoba kroņa veidošana, oderēšana	
– Tapu un ortodontisko lentu nostiprināšana	

Lietošanas veids:

Tā kā **Ionofil** lieliski piesaistās pie dentīna, nav nepieciešams izveidot stiprinājuma vietas. Tomēr lielāks dobuma pamatnes diametrs piešķir plombai papildu stabilitāti. Plombas slāņa biežumam nevajadzētu būt mazākam par 1 mm. Atbilstoši sagatavojiet kariesa bojāta zoba dobumu, iztīriet (piem., ar 3 % ūdeņraža pārskābi), kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un izžāvējiet (ar gaisa strūklu). Pārāk neizsausiniet dentīnu. Ja atlikušā dentīna biežums pārsniedz apmēram 1 - 1,5 mm, papildu odere nav vajadzīga. Ja dentīna slānis ir mazāks par 1 mm, ir ieteicams aizsargāt pulpu ar kalcija hidroksidu.

Pirms lietošanas sakratiet pulveri.

Pulveri un šķidrumu sajauciet uz stikla plāksnītes vai piemērota saļaukušanas bloka; pulveri sākumā pievienojiet nelieļās porcijās, bet vēlāk jau lielākās devās. Uz vienu nofizinātu mērkaroti (bez kaudzītes) ir vajadzīgs 1 pilieni šķidruma (maisījuma proporcija 4,75 g pulvera : 1 g šķidruma). Pilinot šķidrumu, noteikti turiet pudeli vertikāli! Sajaukšanai vajadzētu lietot stingru plastmasas lāpštinu. Sajaukušanas laiks nedrīkst pārsniegt 1 minūti. Apstrādāšanas laiks pēc sajaukušanas ir apmēram 2 - 3 minūtes (temperatūrai jābūt 15 °C - 23 °C). Pēc ievietošanas dobumā **Ionofil** sacietē apmēram 2,5 minūšu laikā.

Plombēšanas laikā darba zona ir jāuztur sausa. Ir ieteicams lietot koferdamu. V klases kavitātēm vajadzētu būt vismaz 1 mm dziļām. Nedrīkst noslīpināt dobuma malas. Šaubu gadījumā veiciet parasto dobuma sagatavošanu.

Pēc **Ionofil** iekļāšanas plomba tūdaļ jānosedz ar lentu vai matricu. Sacietēšanas fāzes laikā uz **Ionofil** nedrīkst iedarboties mitrums. Pēc tam, kad ir noņemta lenta vai matrica, plomba pilnībā jāpārklāj ar laku (skatīt attiecīgo lietošanas instrukciju).

Pēc **Ionofil** sacietēšanas, bet ne agrāk kā 4 - 6 minūtes pēc aplicēšanas (atkarībā no sajaukušanas temperatūras un proporcijām), lieko materiālu var noņemt ar asu instrumentu un veikt gaļigo apstrādi (elastīgie diskī). Pēc tam vēlreiz nokļājiet ar laku (skatīt attiecīgo lietošanas instrukciju). Vislabākos rezultātus var iegūt, veicot gaļigo apstrādi apmēram 24 stundas pēc plombas ielikšanas.

Piesardzības pasākumi:

Lai novērstu kairinājumu, tiešā pulpas tuvumā (mazāk kā 1 - 1,5 mm) ir vajadzīga pulpas aizsardzība.

Pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet pulvera un šķidruma traukus, lai nerarētu iekļūt mitrums un tiktu saglabāta augstā izturība. Nepieļaujiet saskari ar glotādu un acīm.

Ionofil satur Na-Ca fluorosilikātu, poliakrīlskābi un parabēnus. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šim **Ionofil** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Lai saglabātu pilnīgu piesaistī, lūdzam nelikt uz dentīna nekādus izolējošos materiālus (izņēmums - pulpas aizsardzība).

Uzglabāšana:

Cieši noslēgti **Ionofil** pulvera un šķidruma trauki jāuzglabā istabas temperatūrā (4 °C - 23 °C). Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR	Odgovara ISO 29917/1993
Upute za upotrebu	
Opis proizvoda:	
Ionofil je staklenoionomerni materijal za ispune s kemijskim prijanjanjem za zubnu caklinu i dentin.	
Područja primjene:	
– Restauracija mlječnih zubi (posebno klase I)	
– Popravak nedostataka konusnog oblika i erozija zubne cakline odn. korijenja u području vrata zuba uključujući ispune klase V	
– Kaviteti kod karijesnih lezija	
– Ispune klase III i manje ispune klase I uključujući prošireno pečaćenje fisura te ispune za nadogradnju krune, zaštitne podloge	
– Pričvršćivanje kolčica i metalnih prstenova	

Vrsta primjene:

Zahvaljujući dobrom prijanjanju **Ionofila** za dentin u načelu nije potrebno stvarati retencije. Potkopani dijelovi ispunama omogućuju dodatno zadržavanje. Debljina slojeva ispunna trebala bi biti minimalno 1 mm.

Kod karijesnih lezija odgovarajuće pripremiti kavitet, očistiti ga (npr. 3 %-tnim vodikovim peroksidom), temeljito ga isprati vodom i osušiti (stomatološki kompresor). Ne previše osušiti dentin. Kod debljine preostalog dentina veće od 1 - 1,5 mm dodatna zaštitna podloga nije potrebna. Kod debljine preostalog dentina manje od 1 mm preporučuje se pulpu zaštititi kalcijevim hidroksidom.

Dobro protresite puder prije uporabe!

Staviti puder i tekućinu na staklenu pločicu ili prikladan blok za miješanje te puder umiješati na početku u malim, a kasnije većim količinama. Na jednu mjernu žličicu ravnog vrha pudera dodati 1 kapljicu tekućine (omjer miješanja 4,75 g pudera: 1 g tekućine). Za uzimanje kapljica bočicu obavezno držati okomito! Za miješanje bi trebalo uzeti čvrstu plastičnu lopaticu. Vrijeme miješanja ne smije biti duže od 1 minute.

Vrijeme korištenja nakon miješanja iznosi otprilike 2 - 3 minute (temperatura bi trebala biti između 15 °C i 23 °C). Nakon stavljanja u kavitet **Ionofil** se veže u roku od otprilike 2,5 minute.

Tijekom postavljanja ispune radno područje treba biti suho. Preporučjemo korištenje koferdama. Kaviteti klase V trebali bi biti duboki minimalno 1 mm. Treba izbjegavati rubove u obliku opruge. Ako se dvoumite, preparaciju zuba izvršite na klasičan način.

Nakon apliciranja **Ionofila** ispunu pokriti odmah trakom ili matricom. Tijekom faze vezanja vlaga ne smije doći u dodir s proizvodom **Ionofil**. Stoga ispunu nakon uklanjanja trake ili matrice kompletno pokriti lakom (vidi upute za uporabu proizvoda).

Nakon vezivanja **Ionofila**, najranije 4 - 6 minute nakon apliciranja (ovisi o temperaturi i omjeru miješanja), višak možete ukloniti oštrim instrumentom. Nakon toga slijedi obrada (savitljive ploče). Nakon toga ponovo prekriti lakom (vidi upute za uporabu proizvoda). Najbolje rezultate fine obrade dobit ćete oko 24 h nakon stavljanja ispune.

Mjere opreza:

U neposrednoj bližini pulpe (na manje od 1 - 1,5 mm) upotrijebiti zaštitu za pulpu kako bi se izbjegla njezina iritacija.

Puder i tekućinu nakon uporabe pažljivo zatvoriti da ne može prodrijeti vlaga i da se zadržī visoka čvrstoća. Izbjegavati kontakt sa sluznicom i očima!

Ionofil sadrži natrij i kalijev fluorosilikat, poliakrilnu kiselinu i parabene. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Ionofil** treba odustati od njegove primjene.

Za dentin ne koristiti izolacijski materijal kako bi se zadržalo potpuno prijanjanje (uz iznimku zaštitna za pulpu).

Čuvanje:

Spremnik s prahom i tekućinom **Ionofila** čuvati nepropusno zatvorenim na sobnoj temperaturi (4 °C - 23 °C).

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučениh preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 01/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1110 E1 0114 99 © by VOCO